

Approaches to the History and Dialectology of Arabic in Honor of Pierre Larcher

Edited by

Manuel Sartori
Manuela E.B. Giolfo
Philippe Cassuto



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents

Avant-propos: Madrague, مضربة, almadraba, φουννείο, tonnara, νταλιάνι, dalyan XI

Louis-Jean Calvet

Acknowledgements XIX

Linguistic Bibliography of Pierre Larcher XX

Notes on the Contributors XLIV

Introduction 1

PART 1

Semitic Linguistics

1 **Switching of Labials in Biblical Hebrew** 15

Philippe Cassuto

2 **The Analytics of Writing, Exemplified by Arabic, the Youngest of the Semitic Scripts** 29

Joseph Dichy

3 **Arabian *fahr* and *mubālaḡa* of High Rhetorical Value: A New Comprehensive View of the Nemara Inscription** 57

Manfred Kropp

4 **Dia-Planar Diffusion: Reconstructing Early Aramaic-Arabic Language Contact** 77

Jonathan Owens

5 **The *mas'ala zunbūriyya* from a Semitic and Afroasiatic Perspective** 102

Lutz Edzard

PART 2

Arabic Grammatical Tradition

- 6 «*Man Zaydan?*» À propos de quelques cas curieux de *ḥikāya* chez Sibawayhi 119
Jean-Patrick Guillaume
- 7 **Inflectional Endings by Means of Short Vowels among Arab Grammarians: Clues for the Deconstruction of a Grammatical Ideology** 129
Manuel Sartori
- 8 **One Word, Two Functions. The Concept of Functional Replacement in Traditional Syntactic Analysis** 149
Ramzi Baalbaki
- 9 *Ẓarf* and *maf'ūl fi-hi*: Really Two of a Kind? Some Notes on Zağğāgī's Treatment 172
Francesco Binaghi
- 10 **The Role of Metaphor in the Interpretation of Prepositions: The Arabic *min* and the French *de*** 195
Nadia Anghelescu
- 11 **Une corrélation retrouvée: nécessaire vs possible** 213
Catherine Pinon
- 12 **The System of the Sciences of the Arabic Language by Sakkākī: Logic as a Complement of Rhetoric** 242
Manuela E.B. Giolfo and Wilfrid Hodges
- 13 **Teaching Arabic to the Angels: A Scherzo by al-Ma'arrī on Heavenly Morphology** 267
Martino Diez

PART 3

Arabic and Semitic Lexicology

- 14 L'emprunt dans le dictionnaire arabe des premiers siècles 289
Georgine Ayoub
- 15 The Noun Pattern *'uf'ūlatun* in Arabic Philological Tradition 327
Reinhard Weipert
- 16 Gerboise: l'entrée du terme arabe *ġerbū'* à la cour de Louis XIV 342
Elie Kallas
- 17 On the Semitic Origin of the English Word *fustian* 362
Fabrizio Angelo Pennacchiotti
- 18 La lexicographie arabe entre *'adab* et *falsafa*: Les questions lexicales du *Kitāb al-hawāmil wa-l-šawāmil* 371
Lidia Bettini
- 19 «Traitement» de l'«organisation» en arabe moderne de presse, ou le point de vue d'une linguiste sur l'apparente synonymie *'ilāġ/mu'ālaġa* et *tanzīm/munazzama* 390
Marie Baize-Varin
- 20 *Ḥaytu*: une inextricable polysémie? 410
Alain Girod

PART 4

Arabic and Semitic Dialectology

- 21 *Fuṣḥā* Arabic Vocabulary Borrowed by Mardini Arabic via Turkish 435
George Grigore
- 22 Aspect Marking in Juba Arabic and Ki-Nubi 451
Kees Versteegh

- 23 **Jewish Writing in Arabic in Arabic Characters in the Nineteenth and Twentieth Centuries** 474
MariaLuisa Langella
- 24 **Between Linguistics, Poetry, and Ideology: The Literary Periodical *L-'Arzyāda* in the *Lebanese Language* (June 2009 – October 2014). General Presentation, Intellectual Impacts, Index of Authors, and “Lebanese” Lexis** 493
Arkadiusz Płonka
- 25 **The Seven Deadly Sins of Arabic Studies** 516
Michael George Carter
- Postface: Acclamatio heroica** 534
Claude Gilliot
- Index of Bible Verses** 539
- Index of Names** 540
- Index of Subjects** 549